

B2.29 À la boutique du tailleur



- ☐ Parler de l'ajustement des vêtements, des mesures et des retouches
- ☐ Demander et gérer des services d'entretien ou de réparation de vêtements
- ☐ Préparez des tenues et des accessoires appropriés pour des occasions formelles ou spéciales

L'accessoire	<i>(The accessory)</i>	Le tour de taille	<i>(The waist measurement)</i>
Le bouton	<i>(The button)</i>	La réparation	<i>(The repair)</i>
La fermeture éclair	<i>(The zipper)</i>	Le repassage	<i>(The ironing)</i>
La cabine d'essayage	<i>(The fitting room)</i>	Raccourcir	<i>(To shorten)</i>
Le code vestimentaire	<i>(The dress code)</i>	Élargir	<i>(To widen)</i>
La tenue adaptée	<i>(Appropriate outfit)</i>	Réparer	<i>(To mend)</i>
La retouche	<i>(The alteration)</i>	Ajuster	<i>(To adjust)</i>
Le couturier	<i>(The dressmaker)</i>	Se Préparer	<i>(To get ready)</i>
Le tailleur	<i>(The tailor)</i>	Est-ce que ça me va ?	<i>(Does this suit me?)</i>
Le dépôt-vente	<i>(The consignment shop)</i>		

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)

Dans un atelier de couture, la réalisation d'un **costume trois pièces** commence par la **prise de mesures**, puis par la création d'un **patron**. Le tailleur doit ensuite découper, assembler et prévoir deux **essayages** avant les dernières retouches. Ce travail, long et *minutieux*, demande plusieurs semaines et des dizaines d'heures. Le prix reflète la qualité et la durabilité, mais ce **savoir-faire** devient rare en France.



*In a tailoring workshop, making a **three-piece suit** begins with **taking measurements**, then with the creation of a **pattern**. The tailor must then cut, assemble, and plan two **ittings** before the final alterations. This long and meticulous work requires several weeks and dozens of hours. The price reflects the quality and durability, but this **craftsmanship** is becoming rare in France.*

1. Quelle étape vient juste après la prise de mesures ?
 - a. Créer un patron avant de découper
 - b. Faire les dernières retouches immédiatement
 - c. Lancer la production en série en usine
 - d. Choisir la doublure définitive et livrer le costume
2. Quel est le délai annoncé pour réaliser un costume sur mesure ?
 - a. Une semaine, avec supplément
 - b. Deux à trois jours
 - c. Trois mois minimum
 - d. Quatre à six semaines

1-a 2-d



2. Grammar: Placement of the adjective (*grand, noir*)

Place the adjective before or after the noun depending on the meaning:

grand homme, homme grand, veste noire, belle veste.

1. Most adjectives are placed after the noun.
2. These adjectives are placed before the noun: *grand; petit; gros; vieux; jeune; bon; mauvais; beau; joli; long; large; autre; même; nouveau; dernier; prochain.*
3. Adjectives used to express an opinion are more subjective when placed before the noun: "C'est une histoire incroyable. – C'est une incroyable histoire".

Place (Position)	Cas fréquent (Common case)	Exemple (Example)
Après le nom (After the noun)	Couleur (Color)	Une veste noire (A black jacket)
	Forme (Shape)	Une table ronde (A round table)
	Nationalité (Nationality)	La couture française (French tailoring)
	Relation (Relation)	Une usine textile (A textile factory)
	Participe passé employé comme adjectif (Past participle used as an adjective)	Une fermeture éclair cassée (A broken zipper)
Avant le nom (Before the noun)	Grand, petit, beau, bon, jeune... (Big, small, beautiful, good, young...)	Une belle tenue (A beautiful outfit)
Deux adjectifs (Two adjectives)	Adjectif + nom + adjectif (Adjective + noun + adjective)	Une jolie robe longue (A pretty long dress)

When the adjective is placed before a plural noun, des becomes de or d': "À Orsay, il y a des tableaux magnifiques. À Orsay, il y a de magnifiques tableaux".

Robe longue, jupe plissée, veste cintrée form set phrases because they belong to a category of clothing.

Changing the position of these adjectives changes their meaning: un livre cher [which is expensive] / mon cher ami [whom I love]. Tu as les mains sales. / Il fait un sale temps [bad]. C'est un métal dur. / C'est un dur métier [difficulty]. C'est un homme grand. / C'est un grand homme [important]. C'est mon dernier franc. / le mois dernier [last / previous].

1. Pour l'entretien, je cherche une veste _____ qui résiste bien à la pluie. (For the interview, I'm looking for a black jacket that stands up well to the rain.)
a. *noire veste* b. *noir* c. *noiree* d. *noire*
2. Pour votre conférence, un _____ tailleur vous conseille une tenue sobre et bien coupée. (For your conference, a great tailor recommends a sober and well-cut outfit.)
a. *grand* b. *tailleur grand* c. *grandement* d. *grande*

1. *noire* 2. *grand*



Rewrite the phrases (QR: AI+)

1. J'ai acheté une chemise (blanc) et un pantalon (noir) pour l'entretien.

(I bought a white shirt and black trousers for the interview.)

2. Au musée, on peut voir des sculptures (magnifique).

(At the museum, you can see magnificent sculptures.)

3. Il a proposé une solution (incroyable) pendant la réunion.

(He proposed an incredible solution during the meeting.)

- 1.** J'ai acheté une chemise blanche et un pantalon noir pour l'entretien. **2.** Au musée, on peut voir de magnifiques sculptures.
3. Il a proposé une incroyable solution pendant la réunion.

Correct the error

1. Il me faudrait des retouches jolies sur ce pantalon.

I would need nice alterations on these pants.

2. Je cherche une noire veste pour le mariage.

I'm looking for a black jacket for the wedding.

- 1.** Il me faudrait de jolies retouches sur ce pantalon. **2.** Je cherche une veste noire pour le mariage.

3.Exercises

1. Match each word with its definition.



- | | |
|--------------------------|---|
| a. une retouche | 1. Ensemble de règles sur la tenue à porter pour un événement ou un lieu. |
| b. une fermeture éclair | 2. Modification faite par le tailleur pour ajuster un vêtement à la silhouette. |
| c. le code vestimentaire | 3. Dispositif de fermeture d'un vêtement — souvent remplacé s'il est cassé. |

a-2 b-3 c-1

2. Memo - Outfit and alterations before a ceremony (QR: Audio)



Fill in the gaps: code vestimentaire, boutons, fermeture éclair, tour de taille, couturier, retouches, raccourcir, accessoires

À l'approche de la remise de prix, la direction rappelle que le (1) _____ est « tenue formelle ». Un costume sombre ou un tailleur sobre est recommandé, avec des (2) _____ discrets. Pour éviter les achats de dernière minute, l'entreprise rembourse jusqu'à 60 € de (3) _____ sur présentation de facture (ourlet, ajustement de taille, (4) _____). Les délais des ateliers étant souvent de 1 à 2 semaines, il est conseillé de prendre rendez-vous rapidement.

Les retours des années précédentes montrent que les problèmes les plus fréquents concernent le (5) _____, une veste trop étroite aux épaules et des pantalons à (6) _____. Avant de déposer un vêtement chez le (7) _____, vérifiez l'état des (8) _____ et indiquez si la réparation doit résister à un usage intensif. Le repassage peut être inclus - demandez-le explicitement au moment du dépôt.

As the awards ceremony approaches, management reminds everyone that the dress code is "formal attire." A dark suit or a simple tailored outfit is recommended, with discreet accessories. To avoid last-minute purchases, the company reimburses up to €60 for alterations upon presentation of an invoice (hemming, waist adjustment, zipper). As turnaround times at alteration shops are often 1 to 2 weeks, it is advisable to book an appointment quickly.

Feedback from previous years shows that the most frequent issues concern the waist measurement, a jacket that is too tight at the shoulders, and trousers that need shortening. Before dropping off a garment with the tailor, check the condition of the buttons and indicate whether the repair must withstand intensive use (travel, standing for long periods). Pressing may be included—ask for it explicitly at the time of drop-off.

(1) code vestimentaire, (2) accessoires, (3) retouches, (4) fermeture éclair, (5) tour de taille, (6) raccourcir, (7) couturier, (8) boutons

1. Quelles actions pouvez-vous entreprendre cette semaine pour vous assurer qu'une tenue formelle vous va bien et sera prête à temps, et quels détails vérifieriez-vous en priorité chez le tailleur ?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle fait retoucher son tailleur pour un événement formel prévu à la fin de la semaine. | ☐ | ☐ |
| 2. Le problème principal vient des manches, qui sont trop longues et doivent être raccourcies. | ☐ | ☐ |
| 3. Elle pourra récupérer le tailleur avant l'événement, avec un repassage inclus. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

- | | |
|--|--|
| 1. Je vous laisse cette veste noire : pouvez-vous _____ le tour de taille de deux centimètres, s'il vous plaît ? | (I'm leaving you this black jacket: can you widen the waist by two centimeters, please?) |
| a. élargissez b. élargissez c. élargissez-vous d. élargir | |
| 2. Comme le code vestimentaire est très strict, je _____ le pantalon pour qu'il tombe juste au-dessus de la chaussure. | (Since the dress code is very strict, I shorten the trousers so that they fall just above the shoe.) |
| a. raccourci b. raccourcisse c. raccourcissons d. raccourcis | |
| 3. Dans la cabine d'essayage, on voit que la fermeture éclair est cassée : le couturier la _____ tout de suite. | (In the fitting room, you can see that the zipper is broken: the tailor fixes it right away.) |
| a. réparera b. répare c. répare d. réparaît | |

1. élargissez 2. raccourcis 3. répare

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



Retouche express avant un mariage

- | | |
|-------------------------------|--|
| Client | Bonjour Madame, je me prépare pour un mariage samedi et mon pantalon de costume ne tombe pas bien — est-ce que ça me va, honnêtement ? |
| (Mathieu): | (Hello Ma'am, I'm getting ready for a wedding on Saturday and my suit trousers don't fall well — do they fit me, honestly?) |
| Tailleur (Mme Benali): | On va regarder ça ensemble : passez en cabine d'essayage, je prends votre tour de taille et je verrai tout de suite s'il faut ajuster la ceinture. |
| | (We'll look at that together: step into the fitting room, I'll take your waist measurement and I'll see right away whether the waistband needs adjusting.) |
| Client | Oui, à la taille ça serre quand je m'assois, et la jambe est un peu trop longue ; j'aimerais la raccourcir de deux centimètres. |
| (Mathieu): | (Yes, at the waist it's tight when I sit down, and the leg is a bit too long; I'd like to shorten it by two centimeters.) |

Tailleur (Mme Benali): *D'accord : je peux élargir légèrement à la taille et raccourcir la longueur — je ferai la retouche. Vous voulez aussi que je vérifie le bouton et la fermeture éclair ?*

(Alright: I can slightly let it out at the waist and shorten the length — I'll do the alteration. Do you also want me to check the button and the zipper?)

Client (Mathieu): *Oui, s'il vous plaît. Et pour l'accessoire, je pensais à une cravate sobre, rien de trop voyant, mais est-ce que ça conviendra au code vestimentaire ?*

(Yes, please. And for the accessory, I was thinking of a simple tie, nothing too flashy, but will that match the dress code?)

Tailleur (Mme Benali): *Absolument, une cravate discrète ira très bien. La retouche sera prête demain soir, et je peux aussi m'occuper du repassage si vous le souhaitez.*

(Absolutely, a discreet tie will work very well. The alteration will be ready tomorrow evening, and I can also take care of the ironing if you'd like.)

1. Quelles retouches Mathieu demande-t-il exactement, et pourquoi sont-elles urgentes ?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

Je voudrais faire ajuster cette veste, elle est trop large à la taille. / Ce pantalon est trop long — peut-on le raccourcir et le reprendre au bas ? / Est-ce que ça me va ou vaut-il mieux modifier la coupe ?



1. Vous avez acheté un costume pour un événement professionnel, mais il ne tombe pas bien - que demandez-vous au tailleur et pour quand en avez-vous besoin ?
 2. Après un essayage, comment expliquez-vous ce qui ne va pas (taille, longueur, confort) et quelles retouches proposez-vous de faire ?
-

7. Writing: Email (QR: AI+)

Bonjour Monsieur Martin,

Suite à votre passage hier, je vous confirme votre rendez-vous d'**essayage** jeudi à 18h15 à l'atelier. Nous vérifierons le **tour de taille** et l'aisance au niveau des épaules, puis nous déciderons s'il faut **raccourcir** la veste et **ajuster** le pantalon. Si vous avez déjà vos chaussures et l'**accessoire** prévu (ceinture ou bretelles), apportez-les : cela aide à obtenir une **tenue** adaptée au **code vestimentaire** du mariage.

Merci de me dire si vous souhaitez aussi un **repassage** avant le retrait.

Cordialement,
Camille Duret
Atelier Duret - Retouches



Write an appropriate response: *Je confirme ma venue jeudi à 18h15 et j'apporterai... / Pourriez-vous préciser le délai et le tarif pour... ? / Si possible, j'aimerais que la tenue soit plus ajustée au niveau de...*

Important verbs	Elargir (to widen)	Raccourcir (to shorten)	Réparer (to repair)
	Present	Present	Present
je/j'	élargis	raccourcis	répare
tu	élargis	raccourcis	répares
il/elle/on	élargit	raccourcit	répare
nous	élargissons	raccourcissons	réparons
vous	élargissez	raccourcissez	réparez
ils/elles	élargissent	raccourcissent	réparent